

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

167-171

Випуск № 23

Дата: 17 червня 2005 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

167-171

Edition № 23

Date: 17 June 2005

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

**04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

**State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3202	168				
3203	168				
3226	168				
3303	169				
3406	168				
3421	169				
3503	167				
3624	169				
3701	167				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2003	171				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I.	Загальна інформація	-
Розділ II.	Коректура карт	7
Розділ III.	Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України	9
Розділ IV.	Коректура посібників для плавання	11
Розділ V.	Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I.	General information	-
Section II.	Chart correction	7
Section III.	Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine	9
Section IV.	Correction to sailing directions	11
Section V.	Correction to chart catalogue and books	-

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Одеса

Port Odesa

167. Карти (Charts) 3701, 3503

Нанести Плавучий пірс
довжиною – 36 м, шириною – 8 м ПРИП 407/05
Plot (Floating pier
length – 36, width – 8) 46°29'46" N 30°44'18" E Coastal warning 407/05
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 407/05

Тендрівська та Ягорлицька затоки

Tendrivs'ka and Yahorlyts'ka Gulfs

168. Карти (Charts) 3406 (2-5), 3226 (1, 3-5), 3203 (3-5), 3202(2-5)

Скасувати 1. Навігаційний знак
Тендрівський Залізний
і напис «Ru» ПРИП 412/05
Cancel (Navigational mark
Tendrivs'kyi Zaliznyi
and legend «Ru») 46°09.80' N 32°04.40' E Coastal warning 412/05
2. Навігаційний знак
Ягорлицький
і напис «Ru»
(Navigational mark
Yahorlyts'kyi
and legend «Ru») 46°22.20' N 31°46.50' E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 412/05
3. Радіолокаційний відбивач ПРИП 413/05
(Radar Reflector) 46°11.80' N 31°51.20' E Coastal warning 413/05
4. Радіолокаційний відбивач
(Radar Reflector) 46°11.70' N 31°51.90' E
5. Радіолокаційний відбивач
(Radar Reflector) 46°11.60' N 31°52.90' E
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 413/05

Азовське море

Sea of Azov

Підхідний канал порту Азовсталь

Approach Channel of Azovstal' Port

169. Карти (Charts) 3624, 3421(2), 3303(2)

Виправити 1. Напис на «Глибина 3,5 м (2005)»

у каналі

ПРИП 418/05

Correct (Legend to «Dredged to»
in channel)

47°05'39,5" N 37°34'45.0" E Coastal warning 418/05

2. Таблицю «Дані про канали» на (див. таблицю)
(Table «Channel data» to (see caution))

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 418/05

Карти (Charts) 3624, 3421, 3303

Канал <i>Channel</i>	Найменша глибина, м <i>Least depth, m</i>	Ширина, м <i>Width, m</i>	Час виконання робіт <i>Time of work conduction</i>
Підхідний порту Азовсталь Approach of Azovstal' Port	3,5	100	06-2005

(ПМ169/05)

Розділ III. ЗМІНИ НАВІГАЦІЙНОЇ ОБСТАНОВКИ
У МОРСЬКОМУ РЕГІОНІ УКРАЇНИ
Section III. CHANGES OF NAVIGATIONAL SITUATION
IN MARITIME REGION OF UKRAINE

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

Тендрівська затока

Tendrivi's'ka Gulf

170.

Скасувати	1. Віху східну		ПРИП 414/05
Cancel	(Eastern spar buoy)	46°18.92' N 31°32.93' E	Coastal warning 414/05
	2. Віху східну		
	(Eastern spar buoy)	46°20.60' N 31°33.12' E	
	3. Віху східну		
	(Eastern spar buoy)	46°21.12' N 31°32.73' E	
	4. Віху східну		
	(Eastern spar buoy)	46°22.05' N 31°32.53' E	
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning)	414/05	

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

171. Книга 201, вид. 2003 р.

1	2	3	4	5
7.04	№ 4 світний буй лівої сторони 45 19.74 N 29 47.26 E	Чв Пр Зс пр 0.5 тм 2.5 2М		ПМ 171/05
1268 E5269	Наумова			Скасований * ПМ 171/05
1269 E5271	Аврора			Скасований * ПМ 171/05
1187	Тендрівська група радіолокаційних відбивачів			Скасований * ПМ 171/05
1190 E5248	Тендрівський Залізний			Скасований * ПМ 171/05
1195	Ягорлицький			Скасований * ПМ 171/05

Книга 201, изд. 2003 г.

1	2	3	4	5
7.04	№ 4 светящий буй левой стороны 45 19.74 N 29 47.26 E	К Пр 3с пр 0.5 тм 2.5 2М		ИМ 171/05
1268 E5269	Наумова			Упразднен *
				ИМ 171/05
1269 E5271	Аврора			Упразднен *
				ИМ 171/05
1187	Тендровская группа радиолокационных отражателей			Упразднен *
				ИМ 171/05
1190 E5248	Тендровский Железный			Упразднен *
				ИМ 171/05
1195	Егорлицкий			Упразднен *
				ИМ 171/05

Book 201, ed. 2003

1	2	3	4	5
7.04	№ 4 light buoy left side 45 19.74 N 29 47.26 E	R Fl 3s fl 0.5 ecl 2.5 2M		NtM 171/05
1268 E5269	Naumova			Cancel * NtM 171/05
1269 E5271	Avrora			Cancel * NtM 171/05
1187	Tendrivs'ka Group of radar reflectors			Cancel * NtM 171/05
1190 E5248	Tendrivs'kyi Zaliznyi			Cancel * NtM 171/05
1195	Yahorlyts'kyi			Cancel * NtM 171/05

*Відповідальний за випуск Тузак Т.І.
Responsible for edition T. Tuzak*

Замовлення № 35
Order № 35

Створено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartography».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомлення мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.